|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Application for enabling the use of SBP (Faster Payments System) with LLC “Bank 131” / Заявление об использовании СБП в ООО «Банк 131» | | | |
|
| 1. **CLIENT's details/ данные клиента** | | | |
|  | | | |
| *(legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney /  полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) / ИНН/КИО |  | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. / ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № |  |

The Client declares and offers LLC “Bank 131” / Клиент заявляет и предлагает ООО «Банк 131»:

|  |  |
| --- | --- |
| ☐ | To conclude the SBP Agreement and enable the use of SBP under the conditions specified in the Rules for Comprehensive Banking Services for legal entities, individual entrepreneurs, and individuals engaged in private practice in LLC “Bank 131” in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Rules) and this Application. /  Заключить Соглашение об использовании СБП и предоставить возможность использовать СБП, на условиях, указанных в Правилах комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой в ООО «Банк 131» (далее – Правила) и настоящем Заявлении. |
| ☐ | To amend the SBP Agreement as specified in this Application. /  Внести изменения в Соглашение об использовании СБП, указанные в настоящем Заявлении. |

|  |
| --- |
| **1. CONCLUSION OF SBP AGREEMENT / Заключение СОГЛАШЕНИЯ об использовании СБП [[1]](#footnote-2)** |
| ☐ I assign to carry out SBP settlements on the following conditions / Поручаю осуществлять расчеты по Операциям СБП на следующих условиях: |
| Account No. / Счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Types of Client's Goods / Наименование категорий Товаров Клиента:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| TSP (retail and service outlet) address (store/website) / Адрес ТСП (магазина/сайта): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |

|  |
| --- |
| **1. AMENDMENTS to SBP AGREEMENT / Изменения в вСОГЛАШЕНИе ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СБП[[2]](#footnote-3)** |
| ☐ I declare to amend the SBP Agreement as follows / Прошу внести следующие изменения в Соглашение об использовании СБП: |
| Add an account for settlements under SBP Operations No. / Добавить счет для осуществления расчетов по Операциям СБП № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Disable settlements under SBP Operations for Account No. / Исключит возможность осуществления расчетов по Операциям СБП по Счету № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Add / Добавить[[3]](#footnote-4): |
| Types of Client's Goods / Наименование категорий Товаров Клиента:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| TSP (retail and service outlet) address (store/website) / Адрес ТСП (магазина/сайта): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| Disable for / Исключить[[4]](#footnote-5): |
| Rypes of Client's Goods / Наименование категорий Товаров Клиента:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |
| TSP (retail and service outlet) address (store/website) / Адрес ТСП (магазина/сайта): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . |

|  |
| --- |
| **2. INFORMATION EXCHANGE SYSTEM(S) (SIO) / Система(ы) информационного обмена (СИО)** |
| I declare to use SIO specified in the Application for concluding a Comprehensive Banking Services Agreement of LLC “Bank 131” as an information exchange system with the Bank /  Заявляю об использовании в качестве Системы информационного обмена с Банком в рамках СБП СИО, указанные в Заявлении о заключении договора комплексного банковского обслуживания ООО «Банк 131» |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | ☐ I authorize the following Representatives of the Client who have the right to manage funds on the Client’s Account(s) with the Bank, carry out information interaction with the Bank using SIO (Information Exchange Systems), carry out SBP Operations, send/receive Electronic documents on behalf of the Client, and request to provide them access to SIO5 /  Назначаю следующих уполномоченных Представителей Клиента, обладающих правом распоряжаться денежными средствами на Счете (ах) Клиента в Банке, правом осуществлять информационное взаимодействие с Банком с использованием СИО, правом совершения Операций СБП, направления/получения Электронных документов от имени Клиента и прошу предоставить им доступ к СИО[[5]](#footnote-6): | | | | Full name / ФИО (полностью) |  | | | Regarding / В отношении: | All Client’s bank accounts opened with LLC “Bank 131” / Всех банковских счетов Клиента, открытых в ООО «Банк 131» | | | Authority (function) in SIO / Полномочия (роль) в СИО |  | | | Type of Electronic signature for working with SIO / Вид Электронной подписи при работе в СИО |  | | | Contact information for contacting the Client / Client’s authorized person / accessing the SIO / confirming operations/transactions using SIO: /  Контактные данные для связи с Клиентом/уполномоченным лицом Клиента/ осуществления доступа в СИО / подтверждения совершения операции/сделки с использованием СИО: | Line number / Абонентский номер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(line number of the Client / Client’s authorized person / указывается абонентский номер Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | Email / Адрес электронной почты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(email address of the Client / Client’s authorized person / указывается адрес электронной почты Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | |

|  |
| --- |
| **3. OTHER PROVISIONS AND CLIENT’s SIGNATURE / ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОДПИСЬ клиента** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Hereby the Client confirms that:  • Has read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank;  • The receipt of this Application by LLC “Bank 131” shall not automatically result in conclusion of corresponding Agreement(s), and the Bank shall be entitled to refuse to conclude such agreements without explaining the reasons for the refusal.  • The Client agrees to the right of the Bank to unilaterally amend the Rules, Tariffs, Banking Rules, other documents of the Bank, which shall come into force and be applied in the manner specified in the Rules.  • The Client guarantees the Bank the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and strict compliance with this Application, Rules, Tariffs, other documents and requirements of the Bank, in accordance with the current legislation of the Russian Federation and terms of concluded agreements.  Настоящим Клиент заверяет, что:  • ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка;  • получение ООО «Банк 131» настоящего Заявления не влечет автоматического заключения соответствующего договора(-ов) и последнее вправе отказаться от его(их) заключения без объяснения причин отказа.  • Клиент согласен с правом Банка в одностороннем порядке вносить изменения в Правила, Тарифы, Банковские правила, иными документы Банка, которые вступают в силу и подлежат применению в порядке, указанном в Правилах.  • Клиент гарантирует Банку надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение настоящего Заявления, Правил, Тарифов, иных документов и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями заключаемых договоров.  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.  This Application is drawn up in two copies of equal legal force, one for the Client and one for LLC “Bank 131”, or sent to the Bank via the SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence. /  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. | | | | |
|  |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)* |
|  |  | *L.C. (if any) / М.П. (при наличии)* |  | **/\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ /** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6. Отметки Банка (заполняется Банком):**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date of the Agreement concluded/amended: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_  legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney: /  Заявлениям присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата заключения/изменения Соглашения: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.  Заявления принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления, и указанных Клиентом уполномоченных лиц, произвел: | | | | | /\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* | | | | *1. SBP Agreement / Соглашение об использовании СБП [[6]](#footnote-7)* | concluded / заключен | not concluded / не заключен |  | | 1. *SBP Agreement / Изменения в Соглашение об использовании СБП [[7]](#footnote-8)* | amended / внесены | not amended / не внесены |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bank’s representative** *(position, fill name)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *(number and date of the power of attorney)* | **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *( номер и дата доверенности, подпись)* |

L.C. / М.П.

1. To be filled in upon the initial conclusion of the SBP Agreement; in case of amendments to the current Agreement, the table is deleted. / Заполняется при первичном заключении Соглашения об использовании СБП, в случае внесения изменений в действующее Соглашение, таблица удаляется. [↑](#footnote-ref-2)
2. To be filled in upon the amendment of the current Agreement, otherwise the table is deleted. / Заполняется при внесении изменений в Соглашение об использовании СБП, в ином случае таблица удаляется. [↑](#footnote-ref-3)
3. To be filled in if required; otherwise excluded. / Заполнятся при необходимости, в иных случаях исключается. [↑](#footnote-ref-4)
4. To be filled in if required; otherwise excluded. / Заполнятся при необходимости, в иных случаях исключается. [↑](#footnote-ref-5)
5. To be filled in if the representatives differ from the representatives specified in the Application for DKBO (Comprehensive Banking Service agreement), otherwise it is excluded. / Заполняется в случае отличия представителей от представителей, указанных в Заявлении на ДКБО, в иных случаях исключается. [↑](#footnote-ref-6)
6. To be filled in upon the initial conclusion of SBP Agreement. / Заполняется при первичном заключении Соглашения об использовании СБП. [↑](#footnote-ref-7)
7. To be filled in upon the amendment to the current Agreement. / Заполняется при внесении изменений в Соглашение об использовании СБП. [↑](#footnote-ref-8)